



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

CONTRACT Nr. 263

de achiziționare a serviciilor

Cod CPV: 79810000-2

24 02 2019

mun. Chișinău

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
Întreprinderea de Stat Firma Editorial Poligrafică „Tipografia Centrală”, reprezentată prin dl Dinu SOROCOVICI, Administrator, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare Prestator IDNO 1003600105901, pe de o parte,	Instituția Publică „Agenția Servicii Publice”, reprezentată prin Director, dl Serghei RAILEAN, care acționează în baza Statutului, denumit în continuare Beneficiar , IDNO 1002600024700, pe de altă parte,

ambii denumiți în continuare *Părți*, au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- a. Achiziționarea serviciilor poligrafice de executare tipografică a blanchetelor de strictă evidență, denumite în continuare Servicii, conform procedurii de achiziții publice prin Licităția deschisă nr. ocds-b3wdp1-MD1544541412701, desfășurată la data de 04.01.2019, în baza deciziei Grupului de lucru al Beneficiarului privind atribuirea contractului (nr. 58 din 31.01.2019).
- b. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
 - a) Formularul Contractului;
 - b) Anexa nr. 1 – Specificația de preț;
 - c) Anexa nr. 2 – Specificația tehnică;
 - d) Anexa nr.3- Modelul Cererii-comanda;
 - e) Anexa nr.4 –Modelul Actului de predare primire;
 - f) Anexa nr.5- Modelul Actului de identificare și lichidare a materialelor folosite pentru necesități tehnice, precum și a resturilor de producere a blanchetelor;
 - g) Anexa nr.- 6 Normele tehnologice pentru necesitățile tehnice la confecționarea blanchetelor.
- c. Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- d. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze beneficiarului Serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- e. Beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă

sumă care poate deveni plătitibilă conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile ce constau în: executarea tipografică a blanchetelor de strictă evidență cu echipamentul propriu pe hârtia Beneficiarului, conform Specificațiilor din anexele nr. 1 și 2, precum și prevederilor anexei nr. 6 a prezentului Contract.

Prin executare tipografică în cadrul prezentului Contract se subînțelege:

- tipărirea blanchetelor cu numerotarea digitală;
- aplicarea ghiloșului (*desen geometric din linii fine*);
- aplicarea microtextului;
- verificarea informației, altor elemente aplicate, inclusiv și cu scara de evaluare numerică;
- ambalarea produsului finit.

1.2. Beneficiarul se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.

1.3. Beneficiarul va remite Prestatorului purtatorul optic (CD-ul), acesta conținând descrierea design-ului blanchetelor, care urmează a fi executate în baza prezentului contract. Drepturile de autor asupra design-ului le deține Beneficiarul și ele nu se transmit Prestatorului.

2. Termeni și condiții de prestare

2.1. Livrarea blanchetelor tipărite se efectuează de către Prestator în termen de 10 (zece) zile calendaristice din data primirii de către acesta a cererii comandă, întocmită conform Anexei nr. 3 la prezentul Contract.

2.2. Serviciile poligrafice se efectuează în conformitate cu cerințele înaintate față de documentele de strictă evidență.

2.3. Prestatorul începe executarea blanchetelor în baza cererii-comandă prezentate de către Beneficiar. La data prezentării Cererii-comandă, Beneficiarul transmite Prestatorului, prin factura fiscală și Actul de predare-primire, cantitatea de hârtie necesară executării blanchetelor (inclusiv necesitățile tehnice). Cererea-comanda prezentată de către Beneficiar trebuie să conțină cantitatea blanchetelor, seria și numerele acestora.

2.4. Design-ul blanchetelor care urmează a fi tipărite este transmis de către Beneficiar Prestatorului pe CD, prin întocmirea Actului de predare-primire.

2.5. Testarea vopselei și tipărirea fiecărei partide de blanchete se va efectua în prezența reprezentantului Beneficiarului, ultimul având dreptul de a lua decizii pe întrebări tehnice și tehnologice.

2.6. În cazul prestării Serviciilor de o calitate inferioară comparativ cu prevederile standardului sau descrierii tehnice, precum și comparativ cu originalele blanchetelor, aprobate ca modele de control, Beneficiarul este în drept să refuze primirea blanchetelor executate necalitativ, și să solicite înlocuirea acestora sau să rezilieze Contractul cu încasarea tuturor pierderilor survenite.

2.7. Necesitățile tehnice pentru executarea tipăririi blanchetelor vor fi calculate conform Normelor tehnologice pentru necesitățile tehnice la confecționarea blanchetelor (Anexa nr.6). Cantitatea hârtiei utilizate pentru necesitățile tehnice, precum și resturile de producere care nu pot fi utilizate ulterior în producere, vor fi transmise Beneficiarului în baza documentelor fiscale la momentul transmiterii Cererii-comandă executate și urmează a fi

lichidate în baza Actului de lichidare întocmit de către persoanele responsabile ale Părților, conform modelului din Anexa nr.5 la prezentul Contract. În cazul în care necesitățile tehnice sunt mai mici decât cantitatea calculată conform Anexei nr.6, atunci cantitatea de hârtie rămasă (conform Actului prezentat de către Beneficiar) va fi utilizată pentru perfectarea blanchetelor în baza următoarei Cererii-comandă.

2.8. Documentația de însoțire a Serviciilor include:

- Factura fiscală;
- Act de predare primire a serviciilor;
- Act de identificare și lichidare a materialelor folosite pentru necesități tehnice, precum și a resturilor de producere a blanchetelor.

2.9. Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.8 se vor prezenta Beneficiarului cel târziu la momentul prestării serviciilor la destinația finală. Prestarea serviciilor se consideră încheiată în momentul semnării de către Beneficiar a documentelor sus-numite fără obiecții.

2.10. La transmiterea serviciilor prestate, Prestatorul va transmite Beneficiarului și toate documentele ce țin de acestea (facturile fiscale, certificatele (după caz), actele de identificare și lichidare a materialelor folosite pentru necesitățile tehnice etc.).

3. Prețul și condiții de plată

3.1. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat în Specificația de preț din anexa nr. 1 la prezentul Contract.

3.2. Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie: **341400,00 lei (trei sute patruzeci și unu mii patru sute lei 00 bani)**, iar suma fără TVA constituie **284500,00 lei (două sute optzeci și patru mii cinci sute lei 00 bani)**.

3.3. Metoda și condițiile de plată de către Beneficiar vor fi următoarele: prin transfer pe contul de decontare al Prestatorului indicat în prezentul Contract, în termen de 10 (zece) zile lucrătoare după prestarea Serviciilor și prezentarea documentelor stipulate la pct. 2.8 al prezentului Contract, acceptate de Beneficiar fără obiecții.

4. Condiții de predare-primire

4.1. Serviciile de tipărire a blanchetelor în conformitate cu prezentul Contract se consideră prestate de către Prestator și primite de Beneficiar odată cu semnarea Actului de predare-primire și a documentelor de însoțire conform punctului 2.8 al prezentului Contract:

- Cantitativ – în corespundere cu cantitatea blanchetelor indicate la fiecare cerere-comandă în parte și în factura fiscală;
- Calitativ – în corespundere cu cerințele tehnice, conform originalelor;
- Calitatea lucrărilor trebuie să fie în conformitate cu standardele naționale și internaționale, certificatul producătorului, cerințe tehnice și originale de blanchete, aprobate de către Părți în calitate de modele de control.

4.2. Predarea-primirea serviciilor are loc în prezența persoanelor împuternicite ale Părților la sediul Prestatorului.

4.3. Prestatorul este responsabil pentru toate deficiențele Serviciilor prestat, care au apărut după transmiterea acestora Beneficiarului, dacă cauza acestora a existat până la transmiterea și Beneficiarul a înaintat reclamațiile Prestatorului în termenul de garanție.

4.4. Prestatorul este obligat să compenseze insuficiența Serviciilor și să substituie gratuit blanchetele necalitative cu cele calitative.

4.5. Prestatorul este obligat să prezinte Beneficiarului un exemplar original al facturii odată cu prestarea Serviciilor pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut

în punctul 3.3 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

5. Standarde

5.1. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a Serviciilor.

6. Obligațiile părților

6.1. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă:

- a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- b) să anunțe Beneficiarului după semnarea prezentului Contract, în decurs de pînă la 5 zile calendaristice, prin telefon/fax sau telegramă autorizată, despre disponibilitatea prestării Serviciilor;
- c) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- d) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de pînă la recepționarea acestora de către Beneficiar;
- e) să asigure, în orice moment, acces liber Beneficiarului pe teritoriul tipografiei pentru a putea controla mersul și calitatea Serviciilor efectuate de către Prestator;
- f) să nu divulge, să nu folosească în interes propriu, precum și în interesul unor terțe persoane, direct sau indirect, informația cu privire la încheierea, executarea, modificarea și rezilierea prezentului Contract precum și la Specificația tehnică de confecționare a blanchetelor în cauză;
- g) să execute și să prezinte Beneficiarului, **cu titlu gratuit**, o cantitate suplimentară de blanchete confecționate pentru a fi aprobate în calitate de modele de control, conform Cererii-comandă. Livrarea blanchetelor suplimentare se asigură de către Prestator la transmiterea partidei de blanchete executate în baza primei cererii-comandă.

6.2. În baza prezentului Contract, Beneficiarul se obligă:

- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
- b) să asigure achitarea Serviciilor comandate și prestate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract;
- c) a înștiința imediat Prestatorul în cazul depistării unor abateri de la calitatea serviciilor efectuate, prevăzute de prezentul Contract, ce înrăutățesc rezultatul serviciilor efectuate;
- d) a înștiința imediat după constatare Prestatorul despre viciile sau abaterile care n-au putut fi descoperite în momentul recepționării lucrării.

7. Forța majoră

7.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

7.3. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

8. Rezilierea

8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

a) Beneficiar în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;

b) Beneficiar în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;

c) Prestator în caz de nerespectare de către Beneficiar a termenelor de plată a Serviciilor;

d) Prestator sau Beneficiar în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor întemeiate conform prezentului Contract.

8.3. Partea inițitoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițitoare va iniția rezilierea contractului.

9. Reclamații

9.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

9.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Beneficiarului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile lucrătoare, să presteze suplimentar Beneficiarului cantitatea serviciilor neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

9.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sînt suportate de partea vinovată.

10. Sancțiuni

10.1. Pentru refuzul de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită, în caz contrar Prestatorul suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a contractului.

10.2. Pentru prestarea cu întârziere a Serviciilor, Prestatorul poartă răspundere materială în valoare de 5% din suma Serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea depășește 10 (zece) zile, aceasta se consideră ca fiind refuz de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract.

10.3. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5%

din suma totală a prezentului contract.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

11.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu Serviciile prestate, și
- b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit.

12. Dispoziții finale

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

12.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea, cu excepția cerințelor documentației de atribuire a Contractului.

12.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, câte un exemplar pentru Prestator și Beneficiar.

12.6. Prezentul Contract se consideră încheiat și intră în vigoare la data semnării, fiind valabil pînă la "31" XII 2019.

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "27" februarie 2019.

12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

13. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Prestator
Întreprinderea de Stat Firma Editorial
Poligrafică „Tipografia Centrală”
IDNO 1003600105901
MD-2068, mun. Chișinău, str. Florilor, 1
IBAN MD08AG000000000225147235
Banca: BC „Moldova-Agroindbank” SA,
Cod AGRNMD2X
Telefon: 02 43-03-67 GSM 069733077
TVA 0600412

Beneficiar
Instituția Publică „Agenția Servicii
Publice”
Adresa poștală: mun. Chișinău,
str. Alexandr Pușkin, 42
Telefon: 0-22-50-44-32
IBAN MD97VI000002224212555MDL
Banca: BC "Victoriabank" S.A.
Adresa poștală a băncii: Filiala nr. 12,
Chișinău
Cod: VICBMD2X884
Cod fiscal: 1002600024700

ce"
RESUR
ERNĂ
idice

**Întreprinderea de Stat Firma
Editorial Poligrafică - Tipografia
Centrală**

SOROCOVICI

Director
Serghei RAILEAN.

Director

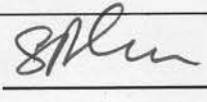
Serghei RAILEAN.

SPECIFICAȚIA DE PREȚ
Cod CPV: 79810000-2

Serviciile poligrafice de executare tipografică a blanchetelor de strictă evidență

<i>Cod CPV</i>	<i>Denumirea blanchetelor</i>	<i>Cantitatea (buc)</i>	<i>Preț per unitate (fără TVA) lei</i>	<i>Preț per unitate (cu TVA) lei</i>	<i>Suma fără TVA</i>	<i>Suma cu TVA</i>
1	2	3	4	5	6	7
1	Contract de vânzare-cumpărare	160000 (80000 seturi)	2,15	2,58	172,000,00	206400,00
2	Certificat de înmatriculare provizoriu (vpp)	150000	0,75	0,90	112500,00	135000,00
	TOTAL:				284500,00	341400,00

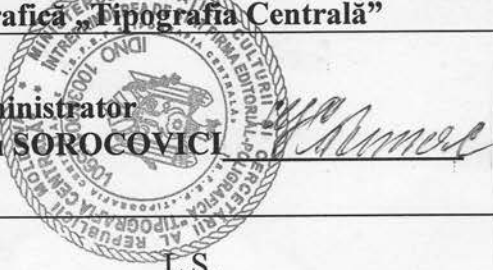
Semnăturile părților:

<u>Prestator</u>	<u>Beneficiar</u>
Întreprinderea de Stat Firma Editorial Poligrafică „Tipografia Centrală”	Instituția Publică „Agenția Servicii Publice
Administrator Dinu SOROCOVICI 	Director Serghei RAILEAN 
 L.Ș.	 L.Ș.

SPECIFICAȚIA TEHNICĂ
Cod CPV: 79800000-2

Cerințe tehnice
pentru executarea tipografică
a blanchetelor de strictă evidență
(conform prevederilor cap. I “Obiectul Contractului”)

Semnăturile părților:

A predat din partea Prestatorului: Întreprinderea de Stat Firma Editorial Poligrafică „Tipografia Centrală”	A primit din partea Beneficiarului: Instituția Publică „Agenția Servicii Publice
Administrator Dinu SOROCOVICI 	Director Serghei RAILEAN 
L.Ș.	L.Ș.

Format (general)

Filă cu dimensiunile
210 mm x 297 mm,
imprimată
pe o singură față.

Suport de imprimare

Hârtie: în conformitate cu
Descrierea tehnică
DT MD 35-37603221-135:2014
Hârtie securizată utilizată
la confecționarea formularelor
de strictă evidență

Tehnici de imprimare

- *offset* (desen de fond, linii fine bicolor
în pozitiv și elemente în formă de ornament,
inscripții pretipărite, serie);
- *tipar înalt* (numărul).

Elemente de securitate**a) grafică securizată:**

desen de fond format din ghiloș,
elemente cu efect de volum;

b) microimprimare: text repetat

„REPUBLICAMOLDOVA” – în formă
de linie de reper;

c) elementul în relief aplicat prin stampare
la cald;

Numărul – imprimare cu tipar înalt
de culoare neagră.

**Culori ale cernelurilor
utilizate pentru imprimare**

- - Pantone 644 C
- - Pantone 545 C
- - Pantone 2955 CVC
- - Black

Aspectul exterior al blanchetei

CONTRACT
DE VÂNZARE-CUMPĂRARE
(договор купли-продажи)

Localitatea: _____

Vânzătorul*
Продавец

Numele prezentei persoane fizice (sau persoana ale reprezentanței):

Cumpărătorul*
Покупатель

Numele prezentei persoane fizice (sau persoana ale reprezentanței):

Conform articolelor 210 și 753 din Codul Civil al Republicii Moldova, au încheiat prezentul contract în baza căruia Vânzătorul transmite, iar Cumpărătorul primește și achită vehiculul:
Согласовались положениями статей 210 и 753 Гражданского кодекса Республики Молдова, заключили настоящий договор, по которому Продавец передает, а Покупатель принимает и оплачивает транспортное средство.

Marca, model
Марка, модель

Numărul de identificare (VIN)
Идентификационный номер (VIN)

Nr. motorului
№ двигателя

Nr. caroseriei
№ кузова (шасси)

anul fabricării
год изготовления

culoarea
цвет

Nr. de înmatriculare
регистрационный №

La prețul contractual de
По договорной цене

NOTE:

* În cazul în care contractul este reprezentat de două sau mai multe persoane ale reprezentanței și este produs în scopul asigurării integrității informației, fiecare dintre acestea va avea dreptul să scrie în propria linie de semnătură și să scrie în propria linie de semnătură.

Согласно Гражданскому кодексу Республики Молдова (Статья 764 «Настоящий документ является») продавец обязан передать покупателю транспортное средство, а покупатель обязан принять и оплатить транспортное средство.

В случае, когда документ является копией, каждая из сторон должна подписать документ в своей линии.

Согласно Гражданскому кодексу Республики Молдова (Статья 764 «Настоящий документ является») продавец обязан передать покупателю транспортное средство, а покупатель обязан принять и оплатить транспортное средство.

В случае, когда документ является копией, каждая из сторон должна подписать документ в своей линии.

Vânzătorul*
Продавец

Cumpărătorul*
Покупатель

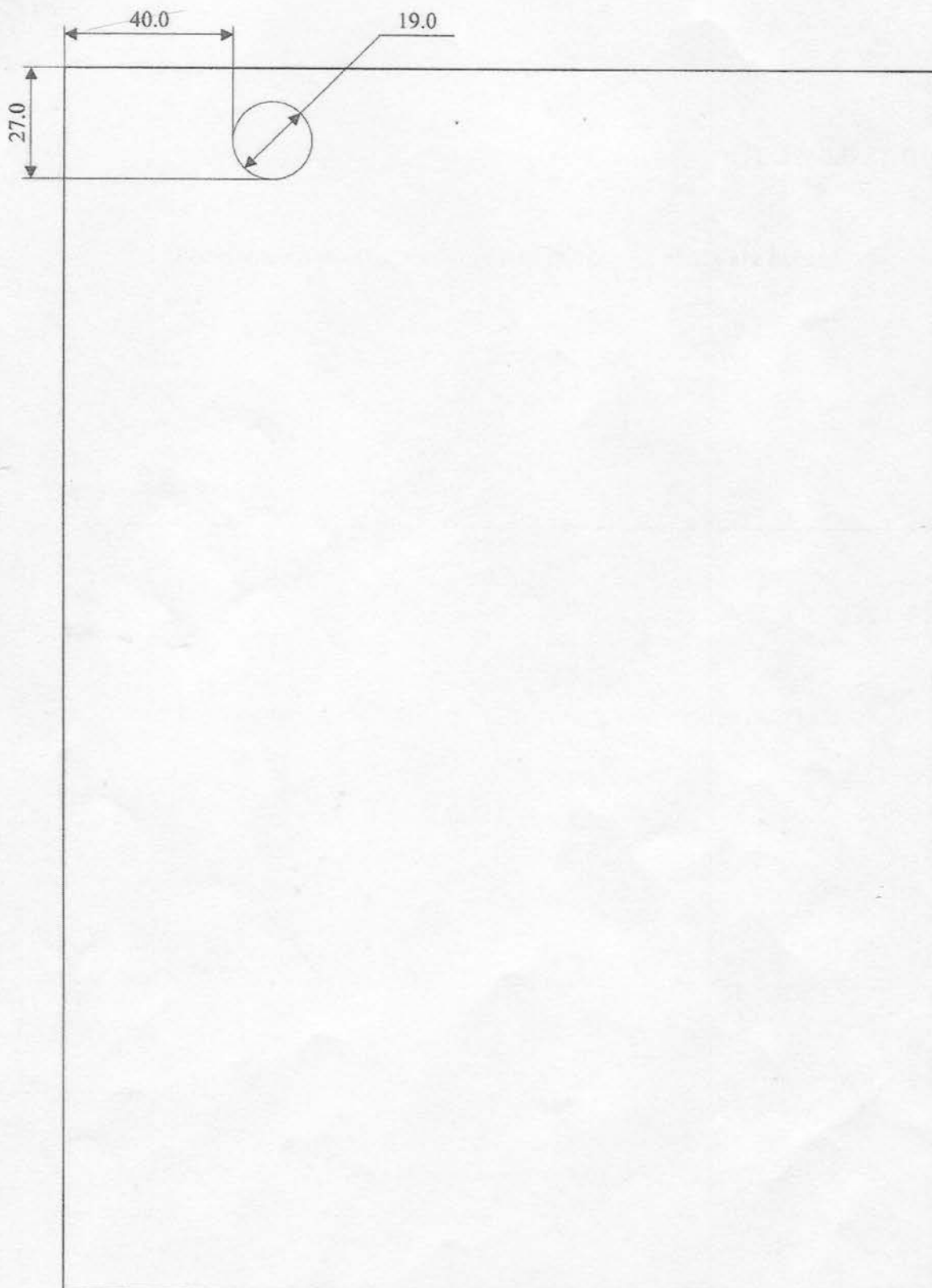
0000000

28.03.2016

CT 37603221-010:2016

Poziționarea elementului în relief aplicat prin stampare la cald

Recto



Inv. 141 0.85 14.03.2016

CONTRACT

DE VÂNZARE-CUMPĂRARE

(договор купли-продажи)

Locul încheierii
Место заключения

Vânzătorul*
Продавец

Numele, prenumele posesorului vehiculului, IDNP și datele personale ale reprezentantului,
Фамилия, имя владельца транспортного средства, IDNP и персональные данные представителя,

seria, numărul, data eliberării buletinului de identitate (sau procurii) și domiciliul
серия, номер, дата выдачи удостоверения личности (или доверенности) и постоянное место жительства

Cumpărătorul*
Покупатель

Numele, prenumele, IDNP și datele personale ale reprezentantului,
Фамилия, имя, IDNP и персональные данные представителя,

seria, numărul, data eliberării buletinului de identitate (sau procurii) și domiciliul
серия, номер, дата выдачи удостоверения личности (или доверенности) и постоянное место жительства

Conform articolelor 210 și 753 din Codul Civil al Republicii Moldova, au încheiat prezentul contract în baza căruia Vânzătorul transmite, iar Cumpărătorul primește și achită vehiculul:

Руководствуясь положениями статей 210 и 753 Гражданского кодекса Республики Молдова, заключили настоящий договор, по которому Продавец передает, а Покупатель принимает и оплачивает транспортное средство:

Marca, model
Марка, модель

Numărul de identificare (VIN)
Идентификационный номер (VIN)

Nr. motorului
№ двигателя

nr. caroseriei
№ кузова (коляска)

Nr. șasiului
№ шасси (рама)

anul fabricării
год выпуска

culoarea
цвет

Nr. certificatului de înmatriculare
№ свидетельства о регистрации

nr. de înmatriculare
регистрационный №

La prețul contractual de
По договорной цене

în litere
прописью

NOTE:

* În cazul încheierii contractului prin reprezentant se indică și datele personale ale reprezentantului și datele procurii.

В случае заключения договора посредством представителя, указываются и персональные данные представителя и данные доверенности.

Conform Codului Civil al Republicii Moldova (Articolul 764 „Viciile de natură juridică”) vânzătorul este obligat să predea bunul fără vicii de natură juridică (liber de drepturile unui terț asupra lui), cu excepția cazului când cumpărătorul a consimțit să încheie contractul cunoscând drepturile terțului asupra bunului. Se consideră viciu de natură juridică și situația în care în registrul bunurilor imobile este înscris un drept inexistent.

Согласно Гражданскому кодексу Республики Молдова (Статья 764 «Недостатки правового характера») продавец обязан передать вещь без недостатков правового характера (свободной от прав третьих лиц в отношении неё), за исключением случая, когда покупатель согласился заключить договор, зная о правах третьих лиц в отношении этой вещи. Недостатком правового характера считается также регистрация в реестре недвижимого имущества несуществующего права.

Vânzătorul
Продавец

semnătura
подпись

0000000

Cumpărătorul
Покупатель

semnătura
подпись

Jur. 141 Jan - 14.03.2016

APROBAT

/ Director general
al Î.S. „CRIS „Registru”

 Serghei RAILEAN
„ ” 2015

**Imaginea clișeului tipografic
pentru stampare pe blancheta
“Contract de vânzare-cumpărare”**



Dimensiunea: D19 mm
Scară 1:1



Scară 3:1

COORDONAT



Directorul
Departamentului management
proiecte și servicii

O. Rotaru

01 2015

COORDONAT

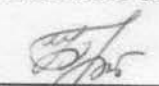
Directorul
Departamentului producere

 V. Redcenco

„29” 01 2015

ELABORAT

Șef secției
elaborări de design

 M. Bordeian

„28” 01 2015

Inu. 93 0.02. 30.12. 2013